

古城平遥

THE ANCIENT CITY  
PINGYAO

平遥古城

THE ANCIENT CITY PINGYAO

山西人民出版社 SHANXI PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

晋商城宅

# 平遥古城



THE  
ANCIENT  
CITY  
PING  
YAO



48.1042  
552

0 053816

## 古城平遥

主编 张成德 范堆相

山西人民出版社出版发行 (太原开州北路69号)

新华书店经销 山西美术印刷厂印刷

开本: 880 × 1230 1/16 印张: 12

1997年11月第1版 1997年12月太原第1次印刷

印数: 2001-4000册

ISBN 7-203-03662-6

J·345 定价: 280.00元 (精装)

Ancient City Pingyao

Editors-in-chief: Zhang Chengde; Fan Duixiang

Published by Shanxi People's Publishing House (69 Bing Zhou Bei Road, Taiyuan)

Distributed by: The Xinhua Bookstore

Printed by Shanxi Fine Art Printing Factory

Size 880 × 1230 1/16 Printing Sheets: 12

First Publication as at November 1997,

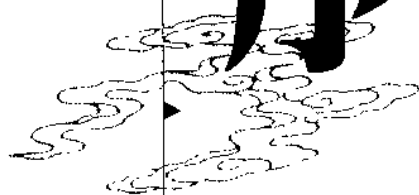
Taiyuan Copies Printed: 2001-4000

ISBN 7-203-03662-6

J·345 Price ¥280.00 (Special)

总 策 划	侯伍杰					
主 编	张成德	范堆相				
副 主 编	宋富盛	刘 巩				
编 委	侯伍杰	张成德	范堆相	宋富盛	刘 巩	崔元和
	赵绍波	李 晨	宋清娥	张桂泉		
摄 影	张成德	宋富盛	赵绍波	王耀生	王亚中	陈永平
	王小平	李 晨	张国田	范岐山	范晓林	李瑞芝
撰 文	崔元和					
英 文	药朝诚					
装帧设计	王春声					
责任校对	郭永慷					
责任编辑	王亚中					

# 序



在人类文明发展史上，城市出现是一个重要里程碑。不同历史时期和不同地域出现的城市，往往代表着那一历史时期和那一地域政治、经济、文化、军事、建筑、艺术等方面的发展水平，凝结着那一特定社会极为重要，也极为丰富的信息。

#### 世界文化遗产的瑰宝

历史，往往在悖论中向前推进。处于现代社会的人类，正创建着数量越来越多、规模越来越大的现代化都市。然而，那些代表着昔日文明和文化发展水平的古老城市，却被现代化的浪潮不断吞噬，有许多已经荡然无存，难觅踪迹。古代城市的破坏和消失，不仅使人类失去了过去历史的见证，而且也失去了自己历史的记录。这不能不说是现代文明发展的一种遗憾。

在中国古代漫长的历史过程中，像平遥古城这样，用城墙围护起来的城市，曾经俯拾皆是，遍及有史以来的历朝历代和九州各地。“筑城以卫君，造郭以为民”，是中国古代历史上普遍遵循的城市建设原则。帝京、州府、县城，尽管规模及规制不同，但造郭围城，却是普遍采用的基本建筑形式。

进入近现代社会以来，随着冷兵器时代的结束和现代化兵器的出现，城墙已完成了自己城市防护的使命，逐渐退出了实用的舞台。但是，城墙之中所凝聚着的历史、文化及社会的信息，却是永恒的。遗憾的是，进入现



代社会后，古代城墙的消失，越来越快，越来越多。幸存的少数城墙，已日益成为人类文化遗产中的瑰宝。

平遥古城便是人类文化遗产中的瑰宝之一。平遥古城位于东经 $112^{\circ}12' \sim 112^{\circ}31'$ ，北纬 $37^{\circ}12' \sim 37^{\circ}21'$ 的范围之内。以古城墙为界，向外延伸30米，为绝对保护区，并附有绝对保护区外双林寺和镇国寺两个古建筑

群体。其中，平遥古城总面积为2.25平方公里，双林寺面积为15 609平方米，镇国寺面积为13 328平方米。



平遥古城是中华人民共和国境内，现存最为完整的明清县城。迄今为止，这座城市的城墙、街道、民居、店铺、庙宇等建筑，仍然基本完好，原来的形式和格局大体未动。城内及近郊古建筑中的文物珍品，也大多保存完好，它们同属平遥古城现存历史文物的有机组成部分。

保存完整的平遥古城，日益引起中国社会及国际社会的关注和重视。1986年，平遥古城被中华人民共和国国务院确定为“国家历史文化名城”。1996年，经中国政府提名，平遥古城向联合国教科

文组织提出申请，请求将该城列入“世界文化遗产”行列。这是全世界范围内，对文物古迹最高级别的认定。1997年12月，平遥古城被联合国教科文组织正式确定为“世界文化遗产”，列入了《世界文化遗产》名录。自此，平遥古城作为全人类共同拥有的文化财富，将受到国际公约的严格保护。

#### 中国古代县城的标本

在中华民族悠久文明的发展史上，山西是孕育其文明的主要发祥地和主要摇篮之一。著名史学家苏秉琦曾将山西南部誉之为华夏文明诞生的最主要策源地，认为这一区域“保留了远自7 000年前到距今2 000年前的文化传统”，是中华民族文明“总根系”中的一支“直根”。城市的出现，在山西极为久远，当中华民族刚刚告别史前社会而跨入文明门槛之际，城市便在山西诞生了。传说中，中华民族所创造的最早城市，均出现在山西，即所谓“尧治平阳，舜治蒲坂，禹治安邑”。

平遥古城，是山西乃至中国现存最为完整的一座古代县级城市。据史料记载，平遥古城始建于公元前827年至前782年间的周宣王时期，为西周大将尹吉甫驻军于此而建，迄今已有2 700多年历史。自公元前221年，秦朝政府实行“郡县制”以来，平遥城一直是县治所在地，延续至今未有变更。

公元1370年，明朝政府出于军事防御等需要，在平遥旧城基础上进行扩建，改造成今日所见的砖石城墙。



明清两代，曾对该城修葺26次，但600余年来，基本格局未曾有大的改变。现在，平遥古城墙基本保存完整。该城墙东、西、北三面取直，只有南墙沿河川走势而有所曲折。城墙周长为6 163米，墙底宽10米，墙顶宽3~5米，墙高10余米。城墙周边，有瓮城6座作为城门，瓮城上筑重檐歇山顶城门楼。城墙四角，原来各筑角楼1座。城墙顶部，筑有观敌用的敌楼72座，垛口3 000个，象征孔子的72贤人和3 000弟子。城墙顶部还筑有魁星楼和点将台各1座；城墙外部四周，掘有护城壕，深和宽均在3.3米以上。

对平遥城池，当地人根据其形状加以想像，称之为“乌龟城”。该城的南北2门像龟之头与尾，东西4门像龟之4脚：南门有里外两门，相互直通，如龟头向外探伸，南门外掘有2眼水井，犹如龟之双眼；北门的外门向东弯曲，好像龟尾东翘；东西4门，均分别向南门方向弯曲，恰似龟足向前爬行。

古城内部，各种主要建筑以市楼为中心，县衙署、城隍庙、财神庙、文庙、武庙、吉祥寺等公用建筑，对称有序排列。其中，市楼高达18.5米，巍峨壮观，属古城最高建筑。城内现存近3 800处古代民居建筑，其中400余处具有较高的文物保存价值。城内现有大小街巷100余条，其中一些主要的街道两旁店肆林立，基本上保持着明清之际的历史原貌。

饱经岁月侵蚀、战乱洗礼和改建拆除后，绝大部分中国古代县城现在已面目全非，甚至旧迹难寻。平遥古

城到现在能够基本完整地保存其历史原貌，实属不易。在夕阳斜照下凭吊这座古代县城，确能产生走进已逝历史中的思古之悠情。

#### 中华传统文化的宝库

形式多样的现存中国古代文物，是中华民族灿烂文化的主要载体之一。“折戟沉沙铁未销，自将磨洗认前朝。”透过这些文物，人们将能体悟到中华民族的优秀传统文化和伟大古代文明，所具有的丰富内涵，所达到的高度水准和所放射出的熠熠辉光。

作为中国传统文化的宝库，平遥古城现有全国重点文物保护单位3处，省级重点文物保护单位6处，县级重点文物保护单位90处。其文物古迹之多，价值之高，内容之丰富，为全国县级城市中所罕见。在这座古城的珍贵文物中，有建于北汉天会七年（963年）的镇国寺万佛殿；有始建于北齐武平二年（571年）的双林寺；有始建于唐显庆二年（657年）的清虚观；有建于北汉天会七年（963年）的文庙大成殿；也有建于清康熙十年（1671年）的惠济桥。这些，均属中华古代文化中的珍宝。



镇国寺中的万佛殿，是中国建造年代仅晚于五台山南禅寺和佛光寺的现存古老木结构建筑，结构严谨，工

艺精湛，建造考究，经1 000多年来的风雨吹打、地震撼动，仍岿然如故。双林寺中现存大小彩塑2 052尊，为宋、元、明、清各代所创作，其中大者高达数米，小者仅几十厘米，个个生动传神，栩栩如生，个性盎然，被誉为“中国古代彩塑艺术宝库”。清虚观内保存完整的20余尊木雕塑像，为研究我国隋唐时期的道教，提供了弥足珍贵的实物依据。文庙大成殿重建于1163年，雄浑阔大，庄重肃穆，是中国宋、金时期文庙的罕见实物。清虚观龙虎殿的悬梁吊柱结构，为国内古建筑中所少见，反映了我国古代高超的建筑技术。平遥古城中现存的1 000余通碑刻，为研究中国古代历史、宗教、文化、建筑、书法等提供了宝贵资料。琉璃是中国古代具有鲜明民族特色的建筑和装饰材料之一，平遥古城内现存年代不一、形式多样、色彩缤纷的各种琉璃实物，既向人们诉说着平遥作为中国古代琉璃重要产地的辉煌，也为中国古代琉璃艺术长廊增添了丰富的内容和绚丽的色彩。

#### 中国近代金融业的摇篮

明清两代，晋帮商人在中国封建社会中后期逐渐崛起，发展成为全国举足轻重而雄视中外的庞大商业集团。为解决大宗银两在商务交往中往返既不安全，又不方便的难题，晋帮商人所创造的“票号汇兑”解款方式，使在漫长中国古代社会中沿用的传统金融业发生了质的变化。平遥古城，就是中国近代金融业的诞生地和发育、

成长的摇篮。

清道光四年(1824年),在平遥古城内诞生了全国第一家票号“日升昌”,财东为平遥达蒲村商贾李氏,票号经理为雷履泰。“日升昌”的创立,在中国近现代金融史上具有划时代意义,它标志着具有中国近代性质的新型金融业,在中国封建社会后期的商业和金融肌体中悄然生成。

“日升昌”创立后的仅数年之内,其分支机构已迅速拓展到了江苏、山东、河南、辽宁等地。至道光三十年(1850年)之际,则又在北京、重庆、三原、广州、汉口、南昌、西安、长沙、天津等地扩增了分号,金融业务范围几乎遍及中国当时的主要城市和省份。在“日升昌”带动下,晋帮商人也纷纷起而效仿,涉足票号业,规模越来越大,并逐渐形成了在国内外影响甚大的平遥、太谷、祁县三大票号行帮。到清庚子年间(1900年),晋帮票号不仅几乎遍及全国主要的城市、口岸和商业中心,同时还在朝鲜、日本、新加坡、俄国等地创立了众多票号分支机构。晋帮票号的兴起,也为外省树立了榜样,江浙等地的人士也效而仿之,开始创办票号。如“红顶商人”胡光墉,即在同治二年(1863年)也创办起了自己的“阜康票号”。

晋帮票号的兴起和发展,在当时几乎垄断了全国主要的金融业务。除商务金融外,清代的达官显爵、王公贵族的银两存取,乃至清朝中央政府和地方政府的工业金融业务、铁路金融业务、水利金融业务、赈灾金融业

务、边海防军事金融业务、国际金融业务等等，绝大部分由晋帮票号经营或代办，晋帮票号几乎变成了清政府的“财政部”和“中央银行”。

晋帮票号兴起之后，平遥古城一直保持着全国票号中心的地位。该城票号最盛时期，有20余家全国性质的票号总部设在平遥城内，占当时全国票号总部的50%以上。当时的平遥县城，实际上成了全国重要的金融中心。以这座古城狭窄，拥挤而古色古香的票号总部为中心，平遥的票号经营者们编织起了牵动全国各地金融业务的巨大的网络，掌握和操纵着清帝国的庞大而复杂的金融命脉。

在当时平遥帮的众多票号中，屈一指的票号地位。从“天下第一”到“日升昌”当年的显赫和辉煌。



“日升昌”一直独占鳌头，保持着当时国内首号”。“汇通天下”的这些称誉中，不难想像

岁月悠悠而无情。在中国半殖民地半封建社会日益陷落的过程中，曾经辉煌无比的平遥帮票号乃至晋帮票号，都相继倒闭而变成了历史陈迹。然而，那些昔日风光、显赫的票号总部，有许多至今仍默默地矗立在平遥县城古老的街道两旁。它们，都是平遥古城曾经作为中国近代金融业摇篮和中心的历史见证。

### 中国古代北方民居的荟萃

在平遥古城现存近3 800处古近代民居建筑中，有400余处较为典型地体现着中国古近代北方民居建筑的风格 and 特点，成为中国古近代民居建筑的荟萃中心之一。

平遥古城内的民居，一方面与国内广大北方地区的民居建筑一样，以四合院为基本构成格局，而另一方面也显示着山西民居所具有的浓重地方特色。平遥城内的古近代民居，一种是由砖木结构瓦房所构成的封闭式四合院，这些院落且不说与南方民居的开敞式结构和园林式结构相比，有着明显的区别，即使与三晋黄土高原以外的其它北方民居建筑相比，也有自己的特点。一些殷实人家所建的砖木住宅，显得格外厚实、高峻、笨重，这既是山西较为严酷的自然环境和动荡的社会环境所使然，亦与山西人朴实厚重的性格追求，以及恋家顾土和重视以祖屋作为物质承传的观念有关。平遥古城民居的另一种主要形式，是砖窑窑洞之外加木廊外檐。这种民居具有浓烈的山西乡土色彩，即将黄土高原山丘地区源远流长的窑洞民居形式，与平川地区的砖木结构建筑有机结合，使这种民居既具有窑洞般保温避热的使用功能，又兼有砖木结构建筑结实、牢固的耐用特点，同时还具有美观讲究的审美意味。平遥城内民居的再一种主要形式，是在砖窑窑洞的上面，建筑砖木结构的瓦房，这是黄土高原山丘民居与平川民居的又一种典型结合，其乡土特色更为浓重、强烈而引人注目。



平遥城内现存古近代民居建筑，无疑是后人了解和研究当时的建筑、工艺、民俗乃至社会、历史的重要载体。

人类社会在现代化的进程中，不断向前行进，已经逝去的历史，将距离未来的社会越来越远。然而，人类不能没有历史，更不能割断和抛弃历史。历史，永远是人类认识自己的过去，现在和将来的一面镜子。

如果有了这种意识，那么平遥古城作为中华民族留给全人类的一份珍贵文化遗产，也将在全人类的视野中，变得越来越突出，越来越重要。或许就如雅典的卫城、威尼斯的水城那样……



张成德 崔元和  
1997年12月

# PREFACE

In the course of human civilization important and remarkable milestone. The regions must have carried on with all comprehensive connotation of historical such as politics, economy, culture, military

## Treasure of the World Cultural Relics

The history is marching forward in more and more modern metropolises. Those civilizations are being engulfed by the good and even the ruined sites are no longer

development, the emergence of cities had been an cities coming up in different periods and different historical information and contained very development level of that period it belongs to and art.

contradictions. Mankind nowadays are building up ancient cities representing the traditions and past waves of modernization. Many have disappeared for in existence. We must admit that it is a pitiful

shame for the development of modern civilization, for what we had demolished are not only the structure of old cities, but the historical witnesses and our history were all destroyed and lost. Historically, castle-like cities, as the ancient city of Ping-yao surrounding by thick wall had been all over China. "The cities are built to guard Kings, and the wall is to protect residents for a stable and safe life." such military defense oriented construction psychology had been lasting for thousand years. Scales and sizes of cities may be different from the capital cities, the municipal cities and the county-cities, but the construction logic and methodology are basically the same.

The city walls have eventually disappeared after having accomplished their historical missions with ending of the wars of knives and arrows. The high-rise buildings forming modern cities have quickly taken places instead in last decades of the century, and it occurred so fast. Like those extinct animals, the ancient city structures having ever been built up in thousand years with national culture and tradition disappeared so rapidly. Even the old city walls have become rare today.

The ancient city of Ping-Yao has become one of the high value treasures of the world cultural relics.

The ancient city of Pingyao has its boundary officially defined as 112°12' - 112°31' (East Longitude), and 37°12' - 37°21' (North Latitude). Within 30 meters extending from the old city-wall it is defined as an absolute protection area including another two old structures of Shuang-lin Temple and Zhen-guo Temple. Total area of the ancient city of Pingyao is of 2.35 square kilometers, and the Shuang-lin Temple of 15,609 square meters and the Zhen-guo Temple of 13,328 square meters respectively.

The ancient city of Pingyao as a best-preserved has become a model of the ancient county-level cities of Ming & Qing (1368 - 1911 A.D.) in China. The city and its complete city wall system, roads

and streets, stores and shops, temples and civilian houses are still there in original styles and locations. Many ancient structures and cultural relics have remained in and outside ( inc. suburb ) of Pingyao are also well preserved forming part of the ancient city.

The ancient city of Pingyao and its value have drawn more and more international attention. In 1986, the ancient city was officially approved by the State Council of the P.R. China as one of the National Historical & Cultural Cities. And in 1996, being proposed and nominated by Chinese Government, the Pingyao applied from the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) that the ancient city of Pingyao be in the " List of the World Cultural Relics " which is the highest verification and justification globally to cultural relics and historical antiques .

In Dec. 1997, the Pingyao made its success in the conference of the World Cultural Relics Committee of the UNESCO in Naples , Italy. The ancient city of Pingyao has been formally on the " Golden List " , 《 The List of World Cultural Relics 》 . From then on, Pingyao has officially been regarded as the global wealth to have been strictly protected by the international conventions.

#### Outstanding Model of China's Ancient Cities

In China's long course of historical development, Shanxi had been one of the most important birthplaces and cradles for the great Chinese civilization . Mr. Su Bing Qi, a famous Chinese historian has ever honored the southern Shanxi as the most important place of origin to have given birth to the Chinese civilization, considering the region " having preserved the culture and tradition as early as to 7000 years ago and as near as before 2000 years" a direct root of the principal roots system of the Chinese civilizations. The emergence of cities took place long time ago in Shanxi when the Chinese just had departed from the prehistoric age. It is said that the earliest cities of China were in Shanxi as proved by ' The city of Ping-Yang was governed by Emperor Yao, the city of Pu-Ban by Emperor Shun and the city of An-Yi by Emperor Yu " .

The ancient city of Pingyao , about 2700 years old, was originally developed since the years (827 - 782 BC) of the King of Xuan in Dynasty of Xi-zhou based on the defense-works against invaders . Since implementing " the system of Prefectures and Counties " in China in the year of 221 BC , Pingyao has always been the seat of County Governments . In China, cities at County-level are the lowest position officially and the ones below County-level should not be called as city . The original city of Ping- yao was smaller and was expanded to its present size by the year of 1370 (the 3rd year of Hong-wu in Ming Dynasty) remaining intact for about 600 years or more.

The city-wall is 6,163 m long , 10 m wide at bottom and 3-5 m top, 6-10 m high, along with six